Başkent Üniversitesi Mütercim ve Tercümanlık Bölümü İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı

Bölümün amacı ve hedefleri

Başkent Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programının temel amacı;

- Bilgili, araştırmaya ve öğrenmeye hevesli, çok kültürlü, güncel konular ve kültürel ilişkilerle yakından ilgili, piyasa beklentileri ve koşulları konusunda bilgi sahibi, yazılı ve sözlü çeviri alanındaki bilgisini bilimsel yöntemleri ve en son teknolojiyi kullanarak ortaya koyabilen uzmanlar yetiştirmektir.

- Program süresince, öğrencilere çeviri ve yorumlamadaki kuram, yaklaşım, yöntem ve teknikleri öğreterek onları yeterli ve yetkin kılmak; her iki dilin kültürü ve kurumları konusunda bilgili, çeviri dalında kuramsal ve eleştirel bilgi birikimine, aynı zamanda uygulama deneyimine sahip kılmak için nitelikli öğrenim fırsatı sunmaktır.

- Öğrencilere edebiyat, iktisat, hukuk, sosyal bilimler, uluslararası ilişkiler, fen bilimleri, tıp, hukuk, teknik konular, medya-iletişim ve diğer güncel konularla ilgili terimleri, kavramları, yazma, okuma anlama ve çevirme ile ilgili bilgileri sistemli bir biçimde öğretmektir.

- İnternet sayfası çevirisi, film altyazısı çevirisi, AB Kurumları terminolojisi, AB Müktesebatından çeviriler ve bilgisayar destekli çeviri alanlarına da hâkim öğrenciler yetiştirmektir.

- Ardıl, andaş ve sözlü çeviri teknikleri dersleri ile sözlü çeviri alanında yetkin çevirmenler yetiştirmektir.

- Türkçe dilbilgisi, kültür ve uygarlık tarihini kapsayan derslerle öğrencilerin dillerini ve kültürel tarihin gelişimini bilen çevirmenler olmasını sağlamaktır.

Neden Başkent Üniversitesi?

- Donanımlı öğretim üyelerine sahip olması,
- Öğrenci yönetim sistemine sahip olması,
- Zengin bir kütüphaneye sahip olması,
- Donanımlı çeşitli bilim dallarından seçmeli derslerin alınabileceği ve çift ana dal ve yan dal yapılabilecek programların olması,
- Diğer üniversiteler ile iş birliği olanağının, proje koordinatörlüğünün olması,
- ERASMUS+ programının olması ile BAP, TÜBİTAK ve AB Proje olanaklarının bulunması.

Bölümümüzü seçecek öğrencilere öneriler: Mütercim ve Tercümanlık Programı, yapısı gereği oldukça fazla disiplini içinde barındıran bir alandır. Bu alanı tercih edecek öğrencilerin birçok farklı alanda bilgi sahibi olmasını sağlayacak altyapı eğitimine kendilerini hazırlaması gerekir. Dil-kültür ilişkisini gözeterek öğrencilerin çevirinin olduğu her ortamı iyi gözetlemesi, ilgi alanları doğrultusunda gerekli terim bilgisini kazanması ve her zaman çok okuması beklenir.

Öğretim Kadrosu

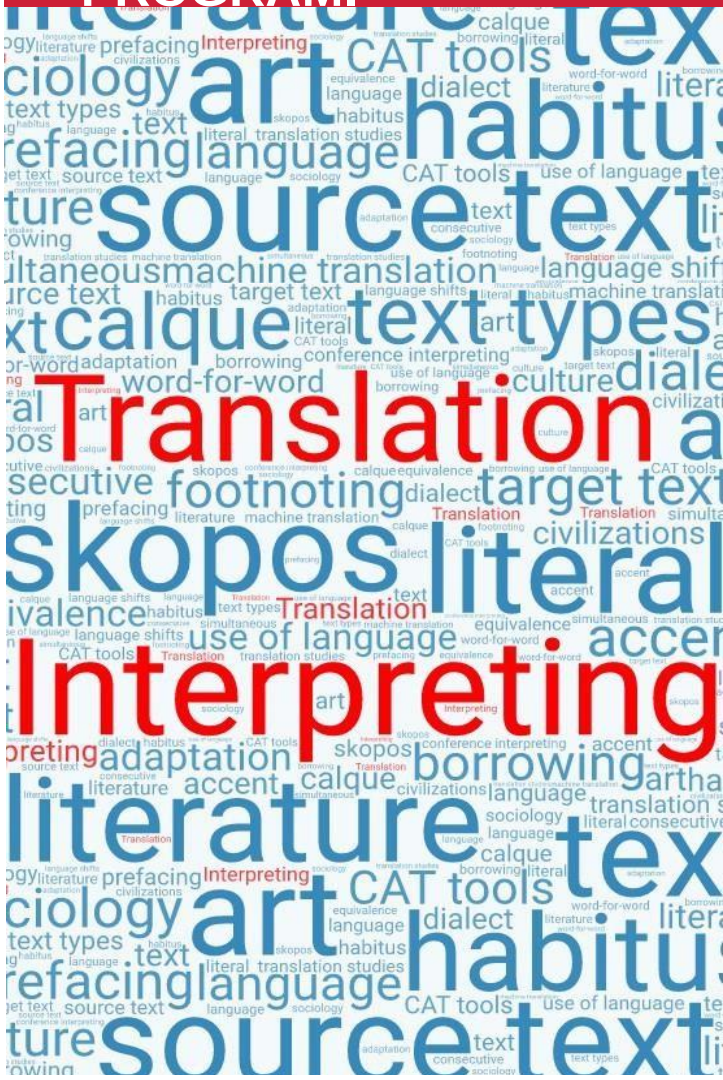
Dr. Öğr. Üyesi Selim Soner Sütçü (Bölüm Başkanı)
Prof. Dr. Sabri Koç
Dr. Öğr. Üyesi M. Onur Duman
Dr. Öğr. Üyesi Orhan Demir
Arş. Gör. Nur Güneş Uçar
Arş. Gör. Merve Yaygın

Başkent Üniversitesi, Bağlıca Kampüsü
Eskişehir Yolu 18.km Etimesgut / ANKARA
TR06790

BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ 1993

bilim bizde toplanır bizden yayılır

İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK PROGRAMI



0312 246 66 66/6808
mtb.baskent.edu.tr
Instagram:@baskentmtb
@ba_cev

Fen-Edebiyat Fakültesi

Eğitim-Öğretim Programı

- Bölümümüzde ilk yıl Yazılı Çeviriye Giriş, Çeviribilimine Giriş gibi temel alan bilgisi ve becerileri kazandırmayı amaçlayan alana hazırlık dersleri verilmektedir. İkinci yıl, Sözlü Çeviriye Giriş, Kültür Çalışmaları, Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi ve Teknik Çeviri gibi daha çok yazılı çeviri odaklı aynı zamanda sözlü çeviriye de giriş dersleri verilmektedir. Üçüncü yıl ve Dördüncü yılda ise çevirideki temel alanlara hâkim öğrenciler yetiştirmek üzere Yazılı Metinden Sözlü Çeviri, Ekonomi ve Ticaret Metinleri Çevirisi, Ardıl Çeviri Teknikleri, Andaş Çeviri Teknikleri, Hukuk Metinleri Çevirisi, Basın Metinleri Çevirisi gibi hem sözlü hem de yazılı çeviri uygulama dersleri verilmektedir. Ayrıca sözlü çeviri dersleri için tam donanımlı 5 kabinli Andaş Çeviri Laboratuvarımız bulunmaktadır. Bu derslerin her birisi eğitim programı içerisinde zorunlu tutulmakta olup aynı zamanda her dönem için Not Alma Teknikleri, Avrupa Birliği Metinleri Çevirisi, Konferans Çevirmenliği, Görsel-İşitsel Çeviri ve Acil Durum ve Afet Çevirmenliği gibi seçmeli dersler açılmaktadır.

- Mezuniyete kadar öğrencilerimizin alanla ilgili bir kurum veya kuruluşta staj yapması gerekmektedir.

- Öğrencilerimize ikinci yabancı dil, yan dal ve çift ana dal gibi olanaklar sağlanmaktadır. Ayrıca Bölümümüzle ilişkili Erasmus anlaşmaları yapılmış olup öğrencilerin bundan faydalanması desteklenmektedir.

Çeviri Topluluğu

Başkent Üniversitesi Çeviri Topluluğu Kasım 2018'de Bölüm Başkanlığına bağlı olarak kurulmuş ve faaliyetlerine başlamıştır. Kuruluşu itibarıyla birçok etkinlik düzenleyen Çeviri Topluluğunun asıl hedefi, öğrencileri çeviribilimle ilgili sosyal faaliyetlerle daha donanımlı hale getirmek ve bilgilendirmektir.

Kurulduğu akademik dönem süresi boyunca Topluluk ile düzenli çeviri atölyeleri, film izleme etkinlikleri ve Anıtkabir'de tören düzenlenmiştir. Bu etkinliklerin yanı sıra edinilen bilgi ve tecrübelerin herkesle paylaşılabilmesi amacıyla dönemlik bir e-bülten çıkartılması için gerekli çalışmalar yapılmıştır.

Bölüm Etkinlikleri

Çeviri Topluluğumuzun yaptığı etkinliklerin yanı sıra bölümümüzde "On Translation and Being a Translator" başlığı altında etkinlikler başlatılmıştır. Bölümümüz öğrencileri için alanda uzman kişiler ile seminerler ve söyleşiler düzenlenmektedir.

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Lisans Programı mezunlarının çalışma alanları

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı, mezunlarına talep gerek ülkemizde gerek yurt dışında sürekli artmaktadır. Ülkemizde mezunların çalışma alanları şu şekildedir: Çeviri büroları, Avrupa Konseyi, özel medya kuruluşları ile gazete büro ve ajansları, Dışişleri Bakanlığı dâhil birçok bakanlık ve Dış Ticaret Müsteşarlığı, adliyeler, çeşitli uluslararası kuruluşlar, bankaların kambiyo bölümleri; DPT, TRT ve Anadolu Ajansları, turizm şirketleri, editörlük ve çevirmenlik görevleriyle yayınevleri, hastaneler, lojistik ve dış ticaret şirketleri, üniversitelerde akademisyenlik.

Başkent Üniversitesi, Bağlıca Kampüsü
Eskişehir Yolu 18.km Etimesgut / ANKARA
TR06790

mtb.baskent.edu.tr
Instagram: @baskentmtb
@ba_cev

bilim bizde toplanır bizden yayılır